

# MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

*Judicial* DEPARTMENT.

|              |         |                             |
|--------------|---------|-----------------------------|
| G.O. No.     | 244     | <u>Press</u><br><u>Mis.</u> |
| <i>lg-20</i> |         |                             |
| Dated        | 2 - 3 - | 18 57.                      |

Not to be folded or roughly handled

*ms*

11

*Fort St. George, Judicial Consultation, 3rd March 1857.*

No. 19. Read the following Petition No. 189 of 1857, from Moobaruk Khatoor, Daughter of Nabob Alluff Khan, and Sister of Mohomed Moozuffer Khan, Bahadoor.

Prays that her brother abovementioned, who is now a State Prisoner in the Fortress of Bellary, may be removed to a place of confinement less prejudicial to his health. } (Here enter 8th January 1857.)

No. 20. ORDER THEREON, No. 244; dated 27th February 1857.

1. The Petitioner states that she is the sister of Mohomed Moozuffer Khan, a Kurnool State Prisoner in the Fortress of Bellary. She prays that her brother may be removed to a place of confinement less prejudicial to his health.

2. The Petitioner has been informed that before passing orders in the matter, a reference will be made to the Magistrate of Bellary. Mr. Pelly will be pleased to report in what state of health the Prisoner is, and whether any change of locality is recommended by the Medical Officer in charge.

3. The reports from Bellary, required by Section III of Regulation II of 1819, in the case of all State Prisoners, have not been regularly furnished by the Magistrates. Mr. Pelly will attend carefully to the regulation in future, transmitting his returns at the stated periods through the Inspector of Prisons, as ordered in Extract Minutes Consultation under date 2nd Instant, copy of which will be furnished to him and which he will consider applicable to him.

(Signed) T. PYCROFT,  
*Chief Secretary.*

Dispd 5<sup>th</sup> March

(2)

Order of Govt on a Petition from  
Moobaruk Khatun, daughter of  
Nabob Alluff Khan and sister  
of Mohamed Mooraffer Khan Bahadur  
dated 8 January 1857 No 189.

The Petitioner is informed  
that before passing orders in  
the matter of her Petition a  
reference will be made to the  
Magistrate of Bellary.

Fort St. George 27 February 1857.

By Order

Sigd T. Pyroft  
Chief Secretary

کرم درت ار با حلیوت مدرار در عیبت ایست  
بیاد در بیان شریف لای تجر وقت احوال سائر شمال العبد  
جبر بکاهی ضیفی اور مالو ایست وقت نی تهر کی آد هوا  
مختلف ہوتے ہیں کہ کسی نہ کسی پر ہی نزدیک ہیں میری

1819 in the  
we  
s, have been very  
the Magistrate  
the reputation  
his Returns  
rough the Ins.  
and in re-  
instant copy  
and to be in-  
the  
17-2/57.

Ms 189/1837

کوسل مدرا

گوزران

سکران

نیمای

ان بھون

سارمند

افسگاہ باب

کر مضر

نواب

بشقی

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

نور

سید

منصفین اگر تم محضاً حال کے اعتبار سے  
از طرف مبارک قانون بوجہ تیرے محض نقصان ہمارے بعد سلام کے گذارش ہے کہ جسے جس نقصان ہمارے  
یہ وسیلہ و خیال و افعال ایک ہیں ہمیں اور ہم ہمارے جیسے ہو و گئے لکھنؤ کیا واسطے  
نہ ہمارے مزاحمت کیے گئے ہیں اور نہ ہی اسے دیکھ سکتے ہیں اس واسطے اس کے اوپر ہونے کے  
اور ہم کرنا ہے اور ہم کیسے حال پر درکھنے کے لیے علی الخصوص ہمارے خاندان پر ہم کرنا ہے  
ہمارے ایک ایک سرور کے کشمیری وقت میں کوڑے صاحب ہمارے کو صاحب لکھنؤ لکھنؤ لکھنؤ  
محض وہ اس بات پر نظر کیا ہو ہے احوال کشمیر مال کوڑے صاحب کے حق میں اس وقت میں اس وقت  
کری تھی نو انداز منہ الیہ صادر ہوئے جو ضیوں کے قانون کے سرور سے تھے کہ ہم کیا  
موافق و اس کی کیا گئی کہ اگر اس صورت ذات نہ قانون و ان کے یہ دستور کا ہے نہیں  
منصف ہوتی ہوں محض خبر کے احوال پر ہم کسی کو اس کے سرور کے تو ہم سرا  
لوں کے لکھا گیا واسطہ کہ میرے ہاں کی ضیوں اور حالت تیرے ایسے میں تیار کی اور مختلف  
ہوتی ہے اور کہنے کا دستور جو قیاسی حال پر رعایت کے لیے راہ میں تیار نہیں کیا گیا  
ملا کے عدالت کا ہے ملا ہم ہمارے کا اور عظیم ہے اس کی تو کئی خیالات کے خبر گراں  
ہوئی میرے موت و حیات کے خبر گراں وہ رہ گئے ہیں یا اور ان کی اولاد کے لگے ایسی  
جنگ میرے مقدمہ میں آپ نے فرما دیا جنگ میرے جواد کو نہیں ہونی چاہیے ہوں  
مجدد ہم کو و قومی ہمارے اللہ کے دھانی خیر خواہ ہے



Copy of Copy 3<sup>rd</sup> March 1857  
 Judicial 1857  
 No. 189 of 1857

From Moobaruk  
 Khatoon daughter  
 of Bahadur Alluff  
 Khan & Sister of  
 Mohomed Mooguff  
 Khan Bahadur

No 343

Recd 19 Jan'y 1857.

Prays that her brother  
 abovementioned who is  
 now a State Prisoner in the  
 Fort of Bellary may  
 be removed to a place of  
 confinement less prej-  
 udicial to his health.

For the Oth. - lodged

19.

No 2144

Judicial Dept

Es. M. Co.  
 dated 27<sup>th</sup> February 1857

Recd Petition No 189 of 1857  
 from Moobaruk Khatoon.

1. The Petitioner states that she is the  
 sister of Mohamed Mooguff Khan,  
 a Kurnool State Prisoner in the Fort of  
 Bellary - She prays that her brother  
 may be removed to a place of confine-  
 ment less prejudicial to his health.

2. The Petr has been informed that  
 before passing orders in the matter, a  
 reference will be made to the Magistrate  
 of Bellary. Mr. Pelly will be pleased  
 to report in what state of health  
 the Prisoner is, and whether any change  
 of locality is recommended by the  
 Medical Officer in charge.

3. These reports from Bellary, required  
 by Sect III of Reg. II of 1819 in the  
 case of all State Prisoners, have been <sup>very</sup> ~~regularly~~  
 regularly furnished by <sup>Mr. Magistrate</sup> ~~Mr. Pelly~~

Mr. Pelly will attend carefully to the regulation  
 in future, transmitting his Returns  
 at the stated periods through the Ins-  
 pector of Prisons, as ordered in Es.

M. Co. under date 2<sup>nd</sup> instant. Copy  
 of W<sup>o</sup> will be furnished to the Ins-  
 pector of Prisons.

Copy to Mag. of Bellary with copy of W<sup>o</sup> in with com.

Copy to Inspr of Prisons

Prisons

Dispd 5<sup>th</sup>

in the office of the  
 to his own  
 17-2/57.

Ms. A. 9. 2. 6. 1. 5. 7. - No. 26023

In A. 9. 2. 6. 1. 5. 7. - No. 26023  
Ms. A. 9. 2. 6. 1. 5. 7. - No. 26023

No. 26023

Extract from the  
Minutes of the

Dated 27. February 1857.  
From A. 9. 2. 6. 1. 5. 7. - No. 26023.

19 & 20